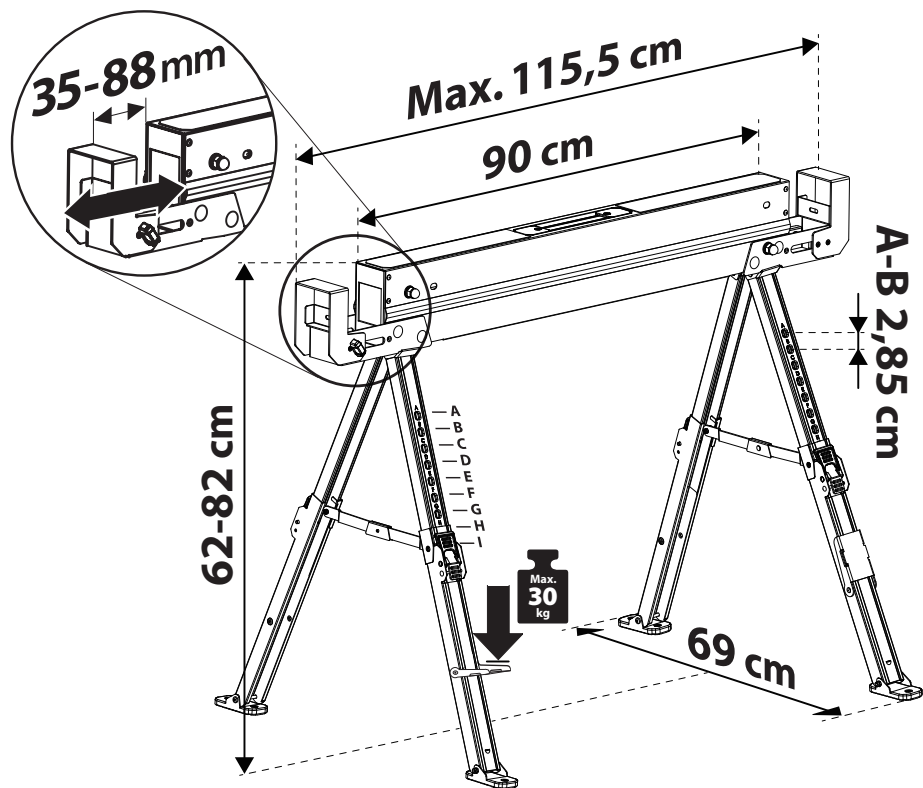


Skládací stavební koza / CZ
Skladacia stavebná koza / SK
Összecsukható építőipari bak / HU
Zusammenklappbare Bauziege / DE
Saw Horse / EN
Skladany koziołek budowlany / PL
Sklopive građevinske nogare/kozlić /SRB
Caballete plegable para construcción / ESP

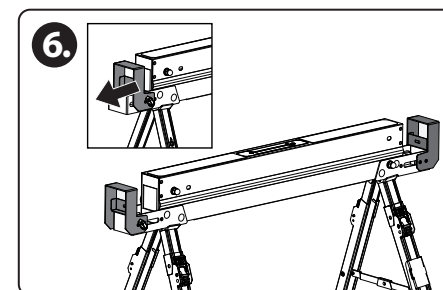
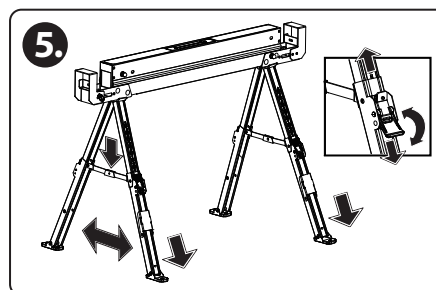
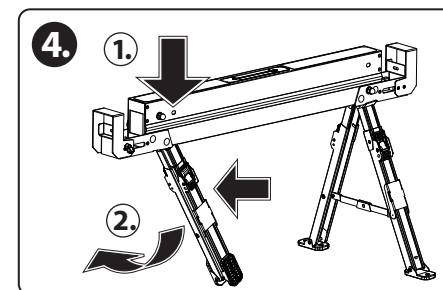
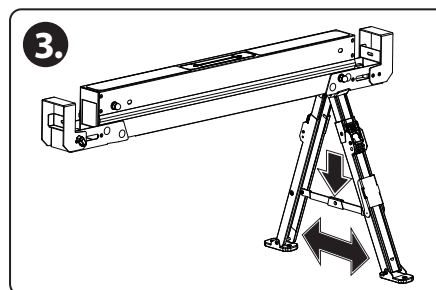
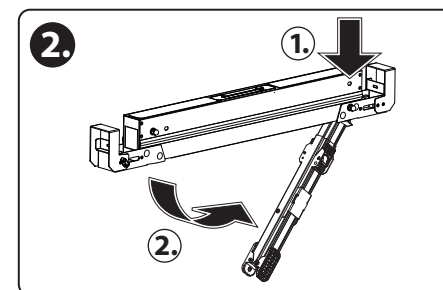
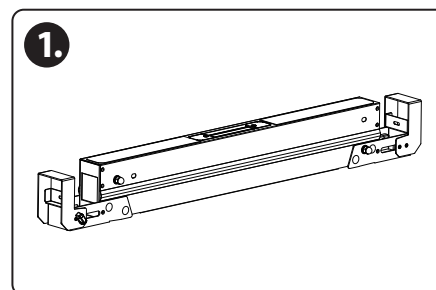


Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti használati utasítás fordítása
Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung
Translation of the original user's manual
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Prevod originalnog korisničkog priručnika
Traducción del manual de usuario original

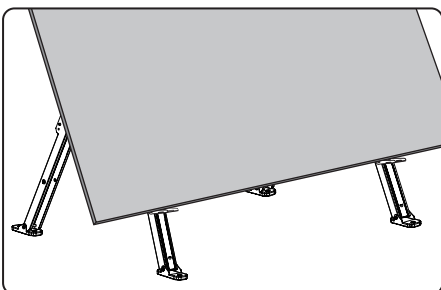
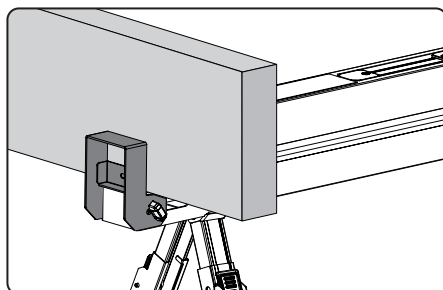
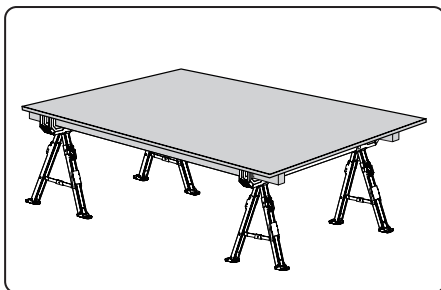
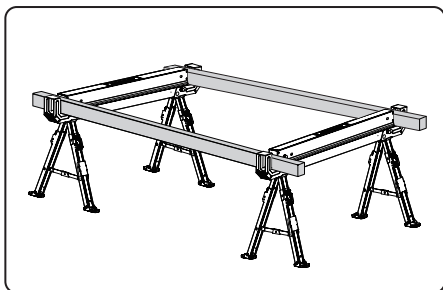




Obr. 1 • 1. ábra • Abb. 1 • Fig. 1 • Sl. 1 • Rys. 1



- ⒸZ PŘÍKLADY POUŽITÍ
- ⒸSK PRÍKLADY POUŽITIA
- ⒸH HASZNÁLATI PÉLDÁK
- ⒸD ANWENDUNGSBEISPIELE
- ⒸEN EXAMPLES OF USE
- ⒸPL PRZYKŁADY UŻYCIA
- ⒸSRB PRIMERI UPOTREBE
- ⒸE EJEMPLOS DE USO



CZ

Úvod

Vážený zákazníku,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz **info@madalbal.cz**
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 31.05. 2022

I. Technická specifikace

Objednávací číslo/označení modelu	4759999
Max. rozměry ve složeném stavu V × Š × H	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Nastavitelná výška	62 - 82 cm v 9 krocích
Nastavení bočnic v rozsahu (viz obr.1)	35 - 88 mm
Pracovní šířka (viz obr.1)	90/115,5 cm
Hmotnost kozy	9,8 kg
Max. vodorovná zátěž	590 kg; při použití 2 koz s deskou: 1180 kg
Max. nosnost spodních bočních držáků (viz obr.1)	30 kg

II. Bezpečnostní pokyny



Před použitím si přečtěte návod k použití. Zamezte poškození návodu. Návod ponechte u výrobku, aby se s ním mohla obsluha seznámit.



Koza není určena pro použití jako žebřík nebo pro přestup na vyšší úroveň. Na kozu nestoupejte.



Nepřekračujte max. dovolené zatížení (nosnost).

- Před použitím zkontrolujte pevné zajištění všech nastavených částí.
- Zamezte kontaktu kozy s korozivními látkami (kyseliny, hydroxidy apod.).
- Kožu uchovávejte mimo dosah dětí a chráňte ji před dětmi.
- Při používání kozy postavte na stabilní pevnou rovnou plochu. Zajistěte, aby všechny 4 nohy měly kontakt se zemí a aby byly nastaveny na stejnou výšku. Pokud koza nestojí rovně, může dojít k pádu břemen umístěných na koze.
- Přestavba kozy s použitím jiných dílů není povolena.
- Nelezte pod kožu s břemeny. Může dojít k pádu břemen.

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Fortum® kúpou tohto výrobku. S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

www.fortum.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o.
Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

I. Technická špecifikácia

Objednávacie číslo/označenie modelu	4759999
Max. rozmery v zloženom stave V × Š × H	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Nastavitelná výška	62 – 82 cm v 9 krokoch
Nastavenie bočnic v rozsahu (pozrite obr. 1)	35 – 88 mm
Pracovná šírka (pozrite obr. 1)	90/115,5 cm
Hmotnosť kozy	9,8 kg
Max. vodorovná záťaž	590 kg; pri použití 2 kôz s doskou: 1 180 kg
Max. nosnosť spodných bočných držiakov (pozrite obr. 1)	30 kg

II. Bezpečnostné pokyny



Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Zamedzte poškodeniu návodu. Návod ponechajte pri výrobku, aby sa s ním mohla obsluha oboznámiť.



Koza nie je určená na použitie ako rebrík alebo na prestup na vyššiu úroveň. Na kožu nestúpajte.



Neprekračujte max. dovolené zaťaženie (nosnosť).

- Pred použitím skontrolujte pevné zaistenie všetkých nastavovaných častí.

- Zamedzte kontaktu kozy s korozívnymi látkami (kyseliny, hydroxidy a pod.).
- Kožu uchovávajte mimo dosahu detí a chráňte ju pred deťmi.
- Pri používaní kozu postavte na stabilnú pevnú rovnú plochu. Zaisťte, aby všetky 4 nohy mali kontakt so zemou a aby boli nastavené na rovnakú výšku. Ak koza nestojí rovno, môže dôjsť k pádu bremien umiestnených na koze.
- Prestavba kozy s použitím iných dielov nie je dovolená.
- Nelezte pod kožu s bremenami. Môže dôjsť k pádu bremien.

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a Fortum® márka termékét! Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.fortum.hu

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft.
1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

I. Műszaki specifikáció

Rendelési szám/típus	4759999
Méreték összecusokott állapotban ma × szé × mé	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Beállítható magasság	62 – 82 cm, 9 fokozat
Oldalsó pofa beállítási tartománya (lásd az 1. ábrát)	35 – 88 mm
Üzemi szélesség (lásd az 1. ábrát)	90/115,5 cm
Tömeg	9,8 kg
Max. terhelés	590 kg; 2 bak használata esetén: 1180 kg
Az alsó oldalsó tartók max. teherbírása (lásd az 1. ábrát)	30 kg

II. Biztonsági utasítások



A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A használati útmutatót tárolja a termék közelében, hogy a felhasználók azt bármikor el tudják olvasni.



A bakot létraként nem lehet használni, a bak nem használható magasabb szintre mászásához sem. A bakra ne mászzon fel.



Ne lépje túl a megengedett terhelési értékeket (teherbírást).

- A használatba vétel előtt ellenőrizze le a beállítható részek megfelelő rögzítését.

- A bakot védje meg korróziót okozó anyagok hatásától (pl. savaktól, lúgoktól stb.).
- A bakot gyerekektől elzárt helyen tárolja, ne engedje, hogy a bakkal gyerekek játszanak.
- A bakot a használatához szilárd és stabil helyre állítsa fel. A baknak mind a 4 lába érjen a talajhoz, a bak álljon függőleges helyzetben. Ha a bak nem áll függőleges helyzetben, akkor a rá helyezett tárgyak vagy terhek leeshetnek.
- A bak idegen alkatrészekkel való megváltoztatása vagy hosszabbítása tilos.
- Ha a bakon tárgyak találhatók, akkor ne tartózkodjon a bak alatt. A tárgyak leeshetnek.

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Fortum® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.fortum-werkzeuge.de service@fortum-werkzeuge.de

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Vertrieb: Madal Bal GmbH, An der Würm 28, 81247 München, Deutschland

I. Technische Spezifikation

Bestellnummer/Modellbezeichnung	4759999
Max. Abmessungen im zusammengeklappten Zustand H × B × T	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Höhenverstellbar	62 - 82 cm in 9 Stufen
Einstellung der Seitenhalterungen im Bereich (siehe Abb.1)	35 - 88 mm
Arbeitsbreite (siehe Abb.1)	90/115,5 cm
Gewicht des Arbeitsbocks	9,8 kg
Max. horizontale Belastung	590 kg; bei Verwendung von 2 Böcken mit Platte: 1180 kg
Max. Tragfähigkeit der unteren Seitenhalterungen (siehe Abb.1)	30 kg

II. Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung. Verhindern Sie die Beschädigung der Gebrauchsanleitung. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung beim Gerät auf, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen können.



Der Arbeitsbock ist nicht zur Verwendung als Leiter oder zum Aufstieg auf eine höhere Ebene bestimmt. Steigen Sie nicht auf den Arbeitsbock.



Überschreiten Sie nicht die max. zulässige Belastung (Tragfähigkeit).

- Halten Sie sich nicht unter dem Arbeitsbock auf, wenn sich auf diesem Lasten befinden. Die Lasten können herunterfallen.

- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob alle verstellbaren Teile sicher befestigt sind.
- Vermeiden Sie einen Kontakt des Arbeitsbocks mit ätzenden Stoffen (Säuren, Hydroxiden usw.).
- Bewahren Sie den Arbeitsbock außerhalb der Reichweite von Kindern auf und schützen Sie ihn vor Kindern.
- Wenn Sie den Arbeitsbock benutzen, stellen Sie ihn auf eine stabile, feste und ebene Fläche. Vergewissern Sie sich, dass alle 4 Beine den Boden berühren und auf gleiche Höhe eingestellt sind. Wenn den Arbeitsbock nicht gerade steht, können die auf den Arbeitsbock gestellten Lasten herunterfallen.
- Ein Umbau des Arbeitsbocks mit Fremdteilen ist nicht erlaubt.

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Fortum® brand by purchasing this product. Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.fortum.cz info@madalbal.cz

Manufacturer: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

I. Technical specifications

Order number/model number	4759999
Max. dimensions in folded up state H × W × D	14.7 × 109.2 × 11.3 cm
Adjustable height	62 - 82 cm in 9 increments
Adjustment of sides in the range (see fig.1)	35 - 88 mm
Working width (see fig.1)	90/115.5 cm
Weight of the sawhorse	9.8 kg
Max. horizontal load	590 kg; when using 2 sawhorses with a board: 1180 kg
Max. load capacity of bottom side holders (see fig.1)	30 kg

II. Safety Instructions



Read the user's manual before use. Prevent this user's manual from being damaged. Keep the user's manual with the product so that its user may become acquainted with it at any time.



The sawhorse is not intended to be used as a ladder or for stepping up to a higher level. Do not step on the sawhorse.



Do not exceed the max. permitted load (load capacity).

- Check that all the adjustable parts are properly secured in place before use.

- Prevent the sawhorse from coming into contact with corrosive substances (acids, hydroxides, etc.).
- Keep the sawhorse out of children's reach and protect it against children.
- When using the sawhorse, stand it on a stable rigid level surface. Ensure that all four feet are in contact with the ground and that they are set to the same height. If the sawhorse is not standing level, the ballast (item) placed on the sawhorse may fall off.
- Conversion of the sawhorse using different parts it is not permitted.
- Do not crawl underneath a sawhorse that has ballasts (items) laying on it. This could result in the ballast (item) falling off.

Producent: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Republika Czeska.

www.fortum.cz

e-mail: info@madalbal.cz

I. Specyfikacja techniczna

Numer katalogowy/oznaczenie modelu	4759999
Wymiary maks. w stanie rozłożonym Wy × SZ × Gł	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Zakres regulacji wysokości	62 - 82 cm, w 9 krokach
Zakres ustawienia ścian bocznych (patrz rys. nr 1)	35 - 88 mm
Szerokość robocza (patrz rys. nr 1)	90/115,5 cm
Masa koziółka	9,8 kg
Maks. obciążenie poziome	590 kg; z zastosowaniem 2 kobyłek z płytą: 1180 kg
Maks. nośność dolnych bocznych podpór (patrz rys. nr 1)	30 kg

II. Instrukcje bezpieczeństwa



Przed przystąpieniem do eksploatacji, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Chroni niniejszą instrukcję przed zniszczeniem. Instrukcję należy przechowywać w pobliżu produktu, aby obsługa mogła zapoznać się z podręcznikiem.



Koziółek nie pełni funkcji drabiny lub jako podstawa do wejścia na wyższy poziom. Zabrania się wchodzenia na koziółka.



Nie przekraczaj maks. dozwolonego obciążenia (nośności).

- Zabrania się wchodzenia na koziółka z obciążeniem. Ryzyka spadnięcia obciążenia.

- Przed przystąpieniem do eksploatacji, skontroluj czy wszystkie regulowane części są należycie zablokowane.
- Wystrzegaj się kontaktu skóry z substancjami korozyjnymi (kwasy, utleniacze itp.)
- Koziółka należy przechowywać poza dostępem dzieci i zabronić dostępu dzieci.
- Koziółka należy podczas eksploatacji postawić na stabilnej i równej powierzchni. Upewnij się, że wszystkie 4 nogi są w kontakcie z podłożem i czy są ustawione na tej samej wysokości. Jeśli koziółek nie stoi w pozycji stabilnej, obciążenia umieszczone na koziółku mogą spaść.
- Zabrania się dokonywania modyfikacji koziółka z zastosowaniem innych części.

Proizvođač: Madal Bal a. S., Industrijska zona Priluki 244, CZ-76001 Zlín, Češka Republika.

www.fortum.cz

e-mail: info@madalbal.cz

I. Tehničke specifikacije

Broj za naručivanje/broj modela	4759999
Maks. dimenzije u sklopljenom stanju V × Š × D	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Podesiva visina	62 - 82 cm u 9 koraka
Opseg bočnog podešavanja (videti sl.1)	35 - 88 mm
Radna širina (videti sl.1)	90/115,5 cm
Težina nogara	9,8 kg
Maks. horizontalno opterećenje	590 kg; kada se koriste dvoje nogara sa pločom: 1180 kg
Maks. nosivost nosača na donjem kraju (videti sl.1)	30 kg

II. Bezbednosna uputstva



Pročitajte ovo korisničko uputstvo pre upotrebe. Sačuvajte ovo korisničko uputstvo od oštećenja. Čuvajte korisničko uputstvo zajedno sa proizvodom kako bi korisnici proizvoda mogli da se u svakom trenutku osvrnu na njega.



Nogari nisu namenjeni da se koriste kao merdevine ili stepenik. Nemojte stupati nogom na nogare.



Nemojte premašivati maks. dozvoljeni teret (nosivost).

- Pre upotrebe proverite da li su svi podesivi delovi pravilno pričvršćeni na svom mestu.

- Sprečite da nogari dođu u kontakt sa korozivnim materijama (kiselina, hidroksidi itd.).
- Nogare čuvajte van domašaja dece i onemogućite deci da ga koriste.
- Prilikom korišćenja nogara, postavite ih na stabilnu, čvrstu i ravnu površinu. Povedite računa da sve četiri stope budu u kontaktu sa podlogom i da su podešene na istu visinu. Ako se nogari ne nalaze na ravnoj podlozi, teret (predmet) koji je postavljen na njih može pasti sa njih.
- Modifikacija nogara korišćenjem drugih delova nije dozvoljena.
- Nemojte se zavlaci ispod nogara kada se na njima nalazi teret (predmet). Usled toga, teret (predmet) može da padne sa njih.

Productor: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, República Checa.

www.fortum.cz

correo electrónico: info@madalbal.cz

I. Especificación técnica

Número de pedido/marcado del modelo	4759999
Dimensiones máx. en el estado plegado alto × ancho × hondo	14,7 × 109,2 × 11,3 cm
Altura ajustable	62 - 82 cm en 9 pasos
Ajuste de laterales en la extensión (véase fig.1)	35 - 88 mm
Anchura de trabajo (véase fig.1)	90/115,5 cm
Peso del caballete	9,8 kg
Máx. peso horizontal	590 kg; usando 2 caballetes con tabla: 1180 kg
Máx. capacidad de carga de soportes laterales (véase fig.1)	30 kg

II. Instrucciones de seguridad



Lea el manual antes del uso. Evite un daño de este manual. Guarde el manual junto al producto para que el operador pueda familiarizarse con él.



El caballete no sirve de escalera ni peldaño para subir a un nivel más alto. No se pare en el caballete.



No supere la capacidad de carga máxima.

- Antes del uso verifique que todas las partes ajustadas están bien aseguradas.
 - Impide el contacto del caballete con sustancias corrosivas (ácidos, hidróxidos, etc.).
 - Guarde el caballete fuera del alcance de niños y protéjalo de los mismos.
 - Durante el uso, coloque el caballete en una superficie plana, sólida y estable. Asegure que las 4 patas tengan contacto con el piso y que estén ajustadas a la misma altura. Si el caballete no está recto, objetos colocados en el mismo se pueden caer.
 - Reajuste del caballete con el uso de otras piezas no se permite.
- No se meta debajo del caballete con objetos colocados. Los objetos se pueden caer.